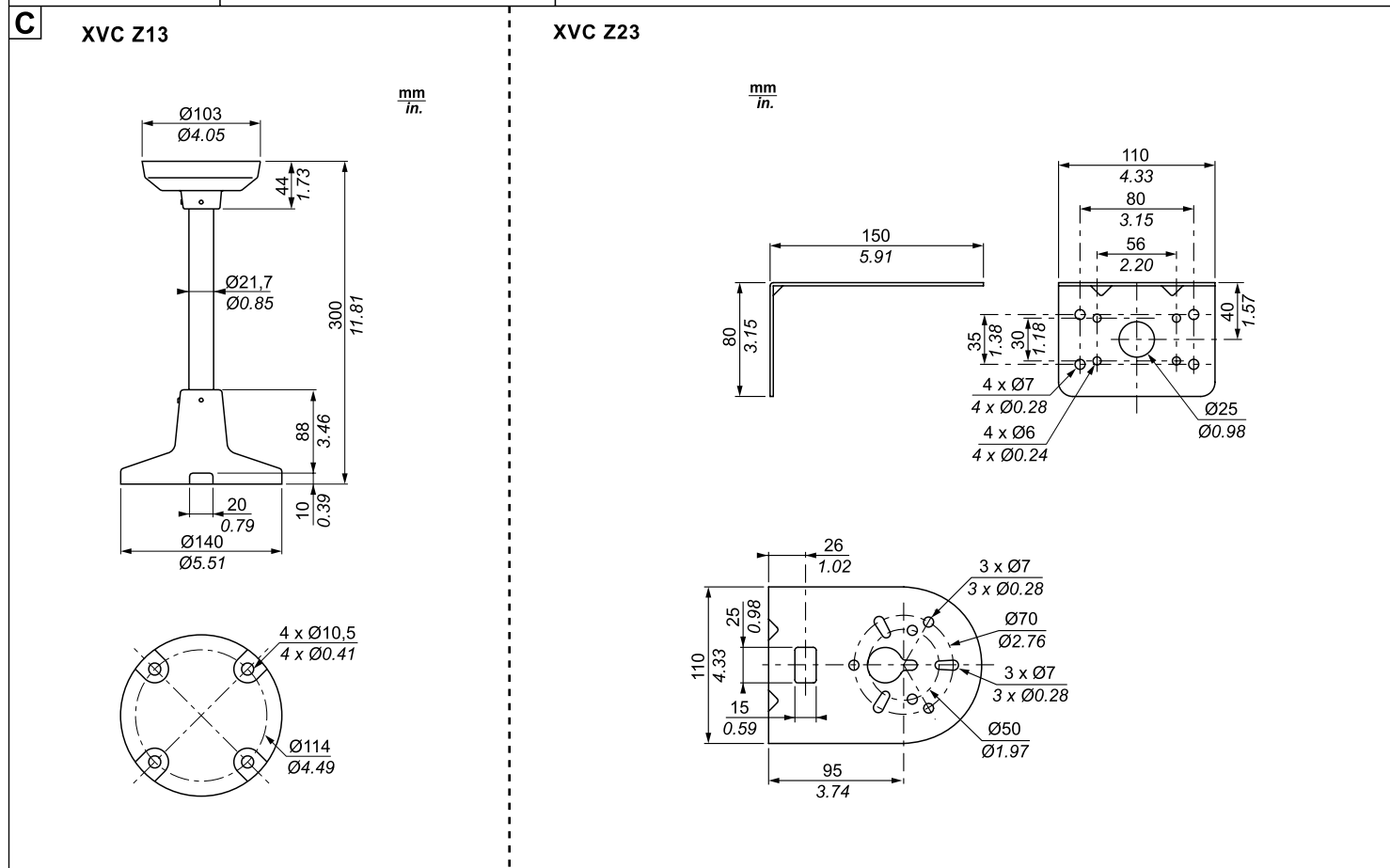
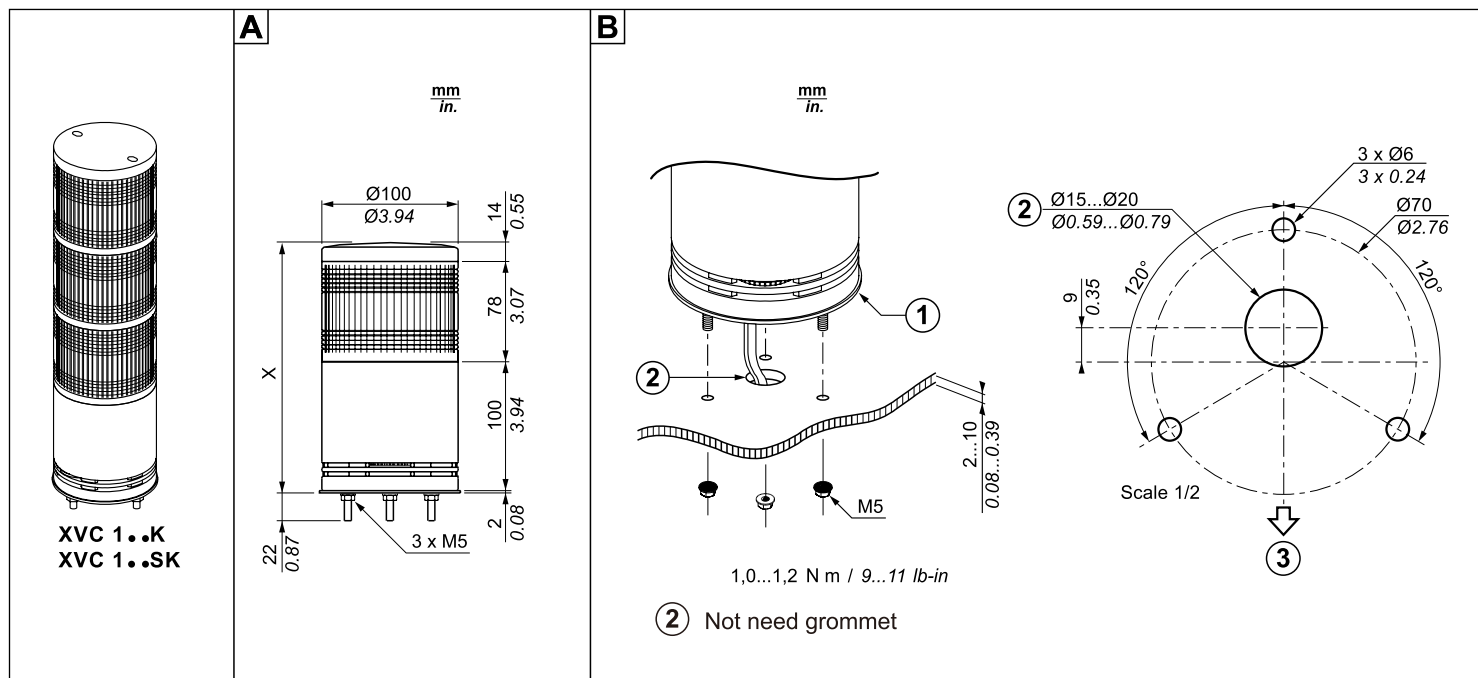
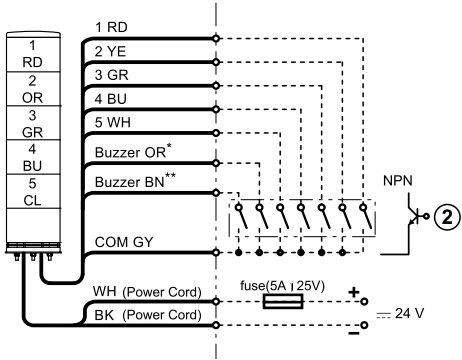


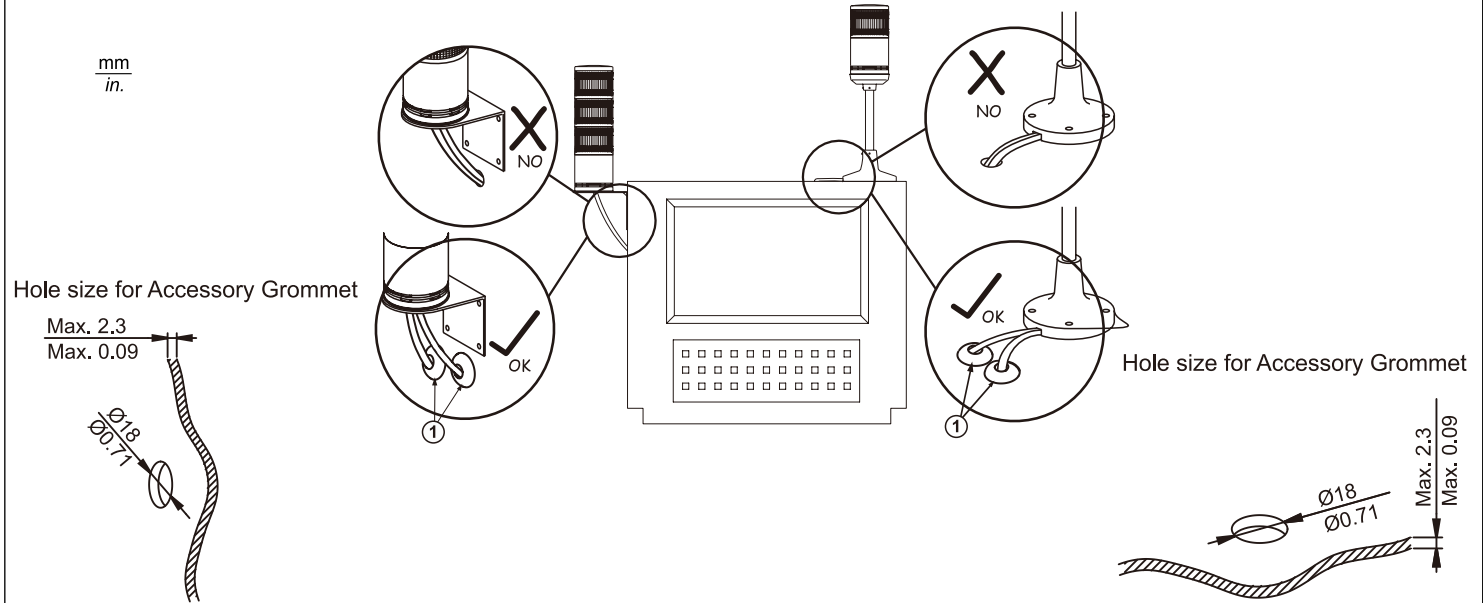
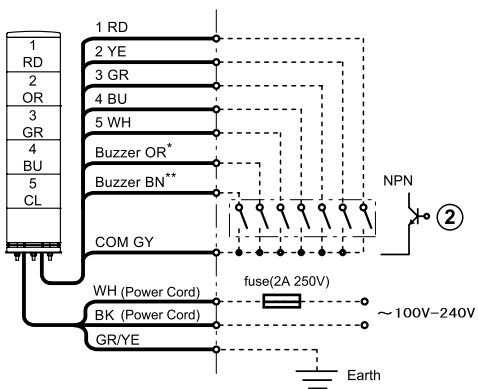


D

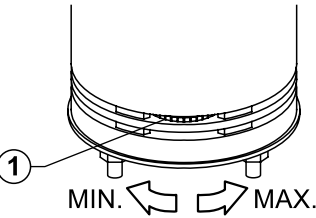
XVC 1B●K
XVC 1B●SK



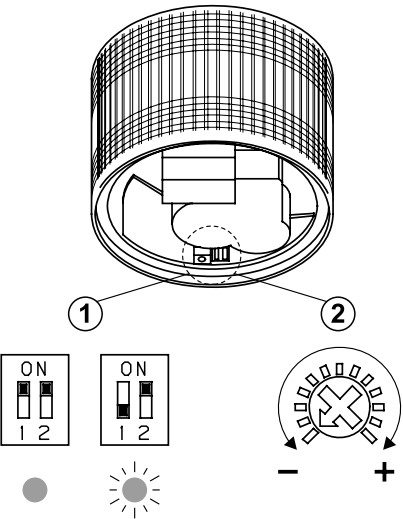
XVC 1M●K
XVC 1M●SK



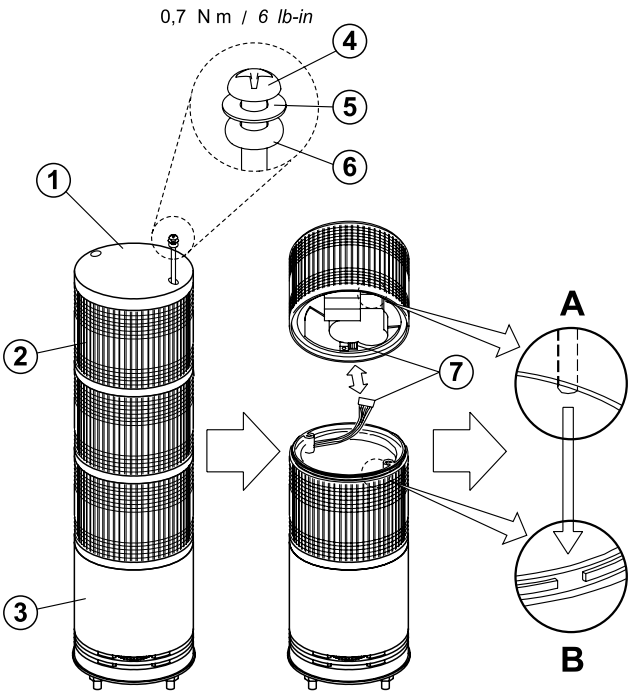
E



F



G



⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH Disconnect all power before servicing equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ELECTROCUTION, D' EXPLOSION OU D' ARC ELECTRIQUE Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil. Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.	STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR Vor dem Arbeiten an dem Gerätessen Stromversorgung abschalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.
--	--	---

⚠ PELIGRO / PERICOLO / 危险

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio. Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.	RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	存在电击、爆炸或电弧闪烁危险 维修设备前请断开所有电源连接 不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。
--	--	--

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.
- de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.
Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico.
Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- zh** 电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

en Illuminated beacons Ø100

A DIMENSIONS

X									
1 unit XVC 1. 1●●K		2 units XVC 1. 2●●K		3 units XVC 1. 3●●K		4 units XVC 1. 4●●K		5 units XVC 1. 5●●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B INSTALLATION

Mount securely to a solid surface with minimal vibration.
Mount the product vertically as shown in order to maintain IP rating.

- 1

Rubber gasket
- 3

Direction for buzzer
- 2

Cable outlet
- These devices shall close an opening on the Type 1 enclosure no larger than 0.486 sq. in. (313.55 mm²) when installed.

C INSTALLATION FOR OPTIONAL PART

XVC Z13: Metal fixing plate
XVC Z23: L shape mounting bracket

D WIRING (Example wiring for 5 units)

NPN open collector

XVC1B●●K : Vc ≥ supply voltage

Ic ≥ 50mA

XVC1M●●K : Vc ≥ ∴ 24V

Ic ≥ 50mA

* Buzzer continuous sound
** Buzzer intermittent sound } (XVC 1.●●SK type only)

* Turn off power supply when installing and wiring.
* Fuse is not supplied with product and must be provided by customer.
Use UL Recognized fuses and fuseholders when required.
Use IEC60127 fuses and fuseholders when required.
• Insulate the ends of unused wires.

• Voltage fluctuation should be no more than 10%.

• Do not use it with a power supply which exceeds surge voltage (1kV 1.2 / 50 microseconds) and noise voltage (2kV 5 / 50 ns).

1

Add grommet and requires the attached accessories.

2

“ON” for lighting

E ALARM VOLUME ADJUSTMENT

- 1

Volume dial
- The volume of electronic buzzer from max. 85 dB to min. 60 dB can be changed with the external control dial (XVC 1.●●SK type only).

F SWITCHING BETWEEN LIGHTING AND FLASHING

- 1

Use the DIP switch built-in each light unit to switch between lighting and flashing.
- 2

The flashing speed is also controllable with the flashing speed controller.
The speed controllable range is 0.7Hz to 3.0Hz.
The different light units aren't synchronized .

G LIGHT UNIT ALTERATION

- 1

Top cover
- 3

Body
- 5

Fiat washer
- 7

Connector
- 2

Light units
- 4

Head screw (M4)
- 6

O-ring

Turn off power supply when light unit alteration is made.
Remove top cover by removing two head screws.
Unplug wiring connectors of each light unit.
Place light units at desired position.
Fit the A (projection) to the B (dent) as shown in the figure.
Do not omit any parts when reassembling tower light.
Ensure o-rings are properly seated to maintain IP rating.

H SPECIFICATIONS

Buzzer	Part number	Light unit	Current consumption (mA)	Buzzer	Part number	Light unit	Current consumption (mA)
No	XVC 1B.K	1	100	Yes	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Materials: Top cover: PBT + ABS (UL94 V-0)
Color lens: PC (UL94 V-2)
Body : PBT + ABS (UL94 V-0)

Operating temperature range: -30...+50 °C / -22...122 °F
Operating humidity range : 35...85 % RH (no condensation)
Operable atmosphere : no corrosive gas (Ex.: Chlorine)
Degree of protection : IP54

fr Colonnes lumineuses Ø100

A DIMENSIONS

X									
1 élément XVC 1. 1●●K		2 éléments XVC 1. 2●●K		3 éléments XVC 1. 3●●K		4 éléments XVC 1. 4●●K		5 éléments XVC 1. 5●●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B INSTALLATION

Montez solidement à une surface solide avec vibration minime.
Monter le produit verticalement comme indiqué sur l'illustration afin de maintenir l'indice de protection.

- 1

Joint en caoutchouc
- 3

Orientation de l'avertisseur
- 2

Sortie de câble
- L'ouverture (perçage des enveloppes UL et CSA de Type 1) doit être inférieur à 0.486 sq.in. (313.55 mm²)

C INSTALLATION DES ELEMENTS EN OPTION

XVC Z13: Platine de fixation métallique
XVC Z23: Support de fixation en L

D CABLAGE (exemple de câblage pour 5 éléments)

NPN Collecteur ouvert

XVC1B●●K : Vc ≥ tension d' alimentation

Ic ≥ 50mA

XVC1M●●K : Vc ≥ ∴ 24V

Ic ≥ 50mA

* Son continu
** Son intermittent } (XVC 1.●●SK uniquement)

* Couper l'alimentation lors de l'installation et du câblage.
* Le fusible n'est pas inclus avec le produit et doit être fourni par le client.
Utiliser des fusibles et des porte-fusibles conformes aux spécifications UL si nécessaire.
Utiliser des fusibles et des porte-fusibles conformes aux spécifications CEI60127 si nécessaire.
* Isoler les extrémités des câbles non utilisés.

* Les variations de tension ne doivent pas être supérieures à 10 %.

* Ne pas l'utiliser avec une alimentation dépassant la tension de choc (1 kV 1.2 / 50 microseconds) et la tension de bruit (2 kV 5 / 50 ns).

1

Ajouter un passe-fil et requiert les accessoires connectés.

2

“ON” pour éclairage

E REGLAGE DU VOLUME DE L'AVERTISSEUR

- 1

Molette de réglage du volume
- Le volume de l'alarme sonore est compris entre 85 dB et 60 dB et peut être réglé au moyen de la molette externe (type XVC 1●●SK uniquement).

F PASSAGE DE L'ÉCLAIRAGE DU CONTINU AU CLIGNOTEMENT

- 1

Utiliser le commutateur DIP intégré dans les unités lumineuses pour passer de l'éclairage continu au clignotement
- 2

La vitesse du clignotement peut également être réglée avec le variateur prévu à cet effet.
La fréquence de clignotement peut être comprise entre 0,7 et 3,0 Hz.
Les différentes unités lumineuses ne sont pas synchronisées.

G MODIFICATION DES UNITES LUMINEUSES

- 1

Couvercle
- 3

Corps
- 5

Rondelle plate
- 7

Connecteur
- 2

Unités lumineuses
- 4

Vis (M4)
- 6

Joint torique

Couper l'alimentation une fois la modification de l'unité lumineuse terminée.
Dévisser le capot supérieur pour le retirer.
Débrancher les connecteurs de câblage de l'unité lumineuse.
Positionner les unités lumineuses.
Aligner l'élément A (en saillie) sur l'élément B (en creux) comme indiqué sur l'illustration.
Vérifier qu'aucune pièce n'a été oubliée lors du réassemblage de la tour lumineuse.
Vérifier que les joints toriques sont bien en place pour maintenir l'indice de protection.

H SPECIFICATIONS

Avertisseur	Référence	Unité lumineuse	Consommation électrique (mA)	Avertisseur	Référence	Unité lumineuse	Consommation électrique (mA)
Non	XVC 1B.K	1	100	Oui	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Matériaux : Couvercle : PBT + ABS (UL94 V-0)
Cabochon de couleur : PC (UL94 V-2)
Corps : PBT + ABS (UL94 V-0)

Plage de température de fonctionnement : -30...+50 °C / -22...122 °F
Plage d'humidité de fonctionnement : 35...85 % HR (sans condensation)
Atmosphère de fonctionnement : exemple de gaz corrosif (ex. : chlore)
Degré de protection : IP54

de

Signalstationnen Ø100

A

ABMESSUNGEN

X									
1 Element XVC 1. 1.●K		2 Elemente XVC 1. 2.●K		3 Elemente XVC 1. 3.●K		4 Elemente XVC 1. 4.●K		5 Elemente XVC 1. 5.●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B

INSTALLATION

Steigen Sie fest mit minimaler Vibration zu einer festen Oberfläche.
Montieren Sie das Produkt vertikal, wie in der Abbildung gezeigt, um die IP-Schutzart zu gewährleisten.

- 1

Gummidichtung
- 3

Richtung für Summer
- 2

Kabeldurchführung
- Die Öffnung (Bohrung in UL- und CSA-Gehäusen vom Typ 1) muss kleiner sein als 0.486 sq.in. (313.55 mm²)

C

INSTALLATION OPTIONALER KOMPONENTEN

XVC Z13: Halterungsplatte aus Metall
XVC Z23: L-förmige Montagehalterung

D

VERDRAHTUNG (Beispiel mit 5 Einheiten)

NPN offener Stromabnehmer

XVC1B●●K : Vc ≥ Versorgungsspannung Ic ≥ 50mA
XVC1M●●K : Vc ≥ --- 24V Ic ≥ 50mA

* Buzzer Dauerhafter Warnton
** Buzzer Periodischer Warnton (XVC 1●● nur SK-Typ)

- *

Unterbrechen Sie bei der Installation und Verkabelung stets die Stromzufuhr.
- *

Die Sicherung ist im Lieferumfang des Produkts nicht enthalten und muss vom Kunden bereitgestellt werden.
Verwenden Sie nach Bedarf UL-zertifizierte Sicherungen und Sicherungshalter.
Verwenden Sie nach Bedarf Sicherungen und Sicherungshalter nach IEC60127.
- *

Ungenutzte Aderenden müssen isoliert werden.

Spannungsschwankungen sollten keinesfalls 10% übersteigen.
Nicht mit einer Stromversorgung verwenden, die die Stoßspannung (1 kV 1,2/50 Mikrosekunden) und Störspannung (2 kV 5/50 ns) übersteigt.

- 1

Durchführungsdichtung hinzufügen und angeschlossenes Zubehör erforderlich.
- 2

"ON" Blinklicht

E

EINSTELLEN DER ALARMLAUTSTÄRKE

- 1

Lautstärkeregler

Die Lautstärke des elektronischen Buzzers kann mithilfe des externen Einstellrads (nur Typ XVC 1●●SK) von 60 dB (Min.) bis 85 dB (Max.) angepasst werden.

F

UMSCHALTEN ZWISCHEN DAUERLICHT UND BLINKEN

- 1

Verwenden Sie den in jede Licht-Einheit integrierten DIP-Schalter, um zwischen Dauerlicht und Blinklicht umzuschalten.
- 2

Die Blinkfrequenz kann mithilfe des Blinkfrequenzreglers gesteuert werden.
Der steuerbare Frequenzbereich liegt zwischen 0,7 Hz und 3,0 Hz.
Die verschiedenen Licht-Einheiten werden nicht synchronisiert.

G

AUSTAUSCH DER LICHT-EINHEITEN

- 1

Obere Abdeckung
- 3

Gehäuse
- 5

Unterlegscheibe
- 7

Stecker
- 2

Licht-Einheiten
- 4

Schraube (M4)
- 6

O-Ringdichtung

Schalten Sie die Stromzufuhr aus, wenn eine Änderung an den Licht-Einheiten vorzunehmen ist.
Entfernen Sie die obere Abdeckung, indem Sie die zwei Schrauben herausdrehen.
Ziehen Sie die Anschlussstecker aller Licht-Einheiten heraus.
Platzieren Sie die Licht-Einheiten an der gewünschten Position.
Richten Sie A (Fortsatz) und B (Aussparung) aneinander aus und bringen Sie beide Teile wie in der Abbildung gezeigt zusammen.
Bringen Sie zur erneuten Montage der Turmleuchte alle Komponenten wieder an.
Stellen Sie sicher, dass die O-Ringdichtungen ordnungsgemäß platziert sind, um die IP-Schutzart zu gewährleisten.

H

TECHNISCHE DATEN

Summer	Teilenummer	Licht-Einheit	Stromaufnahme (mA)	Summer	Teilenummer	Licht-Einheit	Stromaufnahme (mA)
Nein	XVC 1B.●K	1	100	Ja	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.●K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Materialien: Obere Abdeckung: PBT + ABS (UL94 V-0)
Color lens : PC (UL94 V-2)
Body : PBT + ABS (UL94 V-0)

Betriebstemperatur : -30...+50 °C / -22...122 °F
Luftfeuchtigkeit (Betrieb): 35...85 % rF (keine Kondensation)
Betriebsumgebung : kein korrodierendes Gas (z. B. Chlor)
Schutzart : IP54

es

Columnas de señalización Ø100

A

DIMENSIONES

X									
1 elemento XVC 1. 1.●K		2 elementos XVC 1. 2.●K		3 elementos XVC 1. 3.●K		4 elementos XVC 1. 4.●K		5 elementos XVC 1. 5.●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B

INSTALACIÓN

Monte firmemente a una superficie sólida con la vibración mínima.
Monte el producto en vertical, tal como se muestra, para mantener el grado de protección IP.

- 1

Obturador de goma
- 3

Dirección del zumbador
- 2

Salida del cable

• La abertura (perforación de las carcasas UL y CSA de tipo 1) deberá ser inferior a 0.486 pulg.cuadradas (313.55 mm²).

C

INSTALACIÓN DE PIEZAS OPCIONALES

XVC Z13: placa de fijación metálica
XVC Z23: soporte de montaje en L

D

CABLEADO (ejemplo de cableado de cinco unidades)

Toma de corriente abierta NPN

XVC1B●●K : Vc ≥ voltaje de la alimentación Ic ≥ 50mA
XVC1M●●K : Vc ≥ --- 24V Ic ≥ 50mA

* Sonido continuo
** Sonido intermitente } (Sólo modelo XVC 1●●SK)

- *

Desconecte la fuente de alimentación durante la instalación y el cableado.
- *

El producto no incluye el fusible, por lo que deberá procurarlo el cliente.
Utilice fusibles y portafusibles reconocidos por la UL cuando así se requiera.
Utilice fusibles y portafusibles reconocidos por la IEC60127 cuando así se requiera.
- *

Aislar los extremos de los cables no utilizados.
Las variaciones de tensión no deberán sobrepasar el 10%.

No utilizar con una fuente de alimentación que supere la tensión de choque (1 kV 1,2/50 microsegundos) y la tensión de ruido (2 kV 5/50 ns).

- 1

Añada un ojal; requiere los accesorios incluidos.
- 2

"ON" para iluminación

E

AJUSTE DEL VOLUMEN DE LA ALARMA

- 1

Mando de volumen

El volumen del zumbador electrónico se puede ajustar de un máximo de 85 dB a un mínimo de 60 dB con el mando de control externo (sólo modelo XVC 1●●SK).

F

CAMBIO ENTRE ILUMINACIÓN Y PARPADEO

- 1

Utilice el conmutador de dos polos integrado en cada unidad luminosa para cambiar entre iluminación y parpadeo.
- 2

La velocidad de parpadeo también se puede controlar mediante el controlador de velocidad de parpadeo.
El rango controlable de velocidad está comprendido entre 0,7 Hz y 3,0 Hz.
Las unidades luminosas no están sincronizadas.

G

MODIFICACIÓN DE LA UNIDAD LUMINOSA

- 1

Tapa superior
- 3

Cuerpo
- 5

Arandela plana
- 7

Conector
- 2

Unidades luminosas
- 4

Perno (M4)
- 6

Junta tórica

Desconecte la fuente de alimentación cuando realice una modificación en la unidad luminosa.
Retire la tapa superior sacando los dos tornillos con cabeza.
Desconecte los conectores de cableado de cada unidad luminosa..
Coloque las unidades luminosas en la posición que desee.
Introduzca A (proyección) en B (marca) tal como se muestra en la ilustración.
No olvide ninguna pieza cuando se disponga a montar de nuevo la torre de iluminación.
Asegúrese de que las juntas tóricas estén correctamente instaladas para mantener el grado de protección IP.

H

ESPECIFICACIONES

Zumbador	Referencia	Unidad luminosa	Consumo de corriente (mA)	Zumbador	Referencia	Unidad luminosa	Consumo de corriente (mA)
No	XVC 1B.●K	1	100	Sí	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.●K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Materiales: Tapa superior : PBT + ABS (UL94 V-0)
Lente de color: PC (UL94 V-2)
Cuerpo : PBT + ABS (UL94 V-0)

Rango de temperatura de funcionamiento: -30...+50 °C / -22...122 °F
Rango de humedad de funcionamiento: 35...85 % humedad relativa (sin condensación)
Entorno de funcionamiento: sin gases corrosivos (p. ej.: cloro)
Grado de protección: IP54

zh塔灯 Ø100

A尺寸

X									
1 个单元 XVC 1. 1..K		2 个单元 XVC 1. 2..K		3 个单元 XVC 1. 3..K		4 个单元 XVC 1. 4..K		5 个单元 XVC 1. 5..K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B安装

- 安装到固定的平面，最大程度地减少振动。
- 垂直安装产品 (如图所示)，以保持 IP 等级。
- ① 橡胶衬垫

③ 蜂鸣器方向
- ② 电缆出口
- (类型 IUL和CSA机箱钻孔) 的开口应小于0.486平方英寸 (313.55平方毫米)

C可选部件的安装

- XVC Z13: 金属固定板
- XVC Z23: L 形安装托架

D接线 (5 个单元的接线示例)

- NPN 开集
- XVC1B●●K : Vc ≥ 电源电压

Ic ≥ 50mA

XVC1M●●K : Vc ≥ -24V

Ic ≥ 50mA
- * 连续声

** 间歇声
- (仅 XVC 1●SK 型)
- 请在安装和接线时关闭电源。
 - 熔断器未随产品一起提供，必须由客户提供。必要时请使用 UL 认可的熔断器和熔断器座。必要时请使用 IEC60127 熔断器和熔断器座。
 - 未使用的导线末端都要绝缘。
 - 电压波动不应超过 10%。
- 请勿将其与超过浪涌电压 (1kV 1.2 / 50 ms) 和噪声电压 (2kV 5 / 50 ns) 的电源一起使用。

- ① 增加孔环并要求附加的附件。
- ② “打开” 表示亮起

E警报音量调整

- ① 音量圆度盘

可以通过外部控制转盘将电子蜂鸣器音量从最大 85 dB 减小为最小 60 dB (仅限 XVC 1●SK 型)。

F在发光和闪烁之间切换

- ① 使用每个指示灯单元内置的 DIP 开关切换亮起和闪烁状态。
- ② 闪烁速度也可以通过闪烁速度控制器来控制。
可控制的速度范围是 0.7Hz 到 3.0Hz。
不同的指示灯单元之间是不同步的。

G更换指示灯单元

- ① 顶盖
- ③ 机身
- ⑤ 平面垫圈
- ⑦ 连接器
- ② 指示灯单元
- ④ 盘头螺钉 (M4)
- ⑥ O 型圈

更换指示灯单元时，请关闭电源。

卸下两颗螺钉，拆下顶盖。

拔下所有指示灯单元的接线连接器。

将指示灯单元放入所需位置。

将 A (凸) 装配到 B (凹)，如图所示。

重新装配信号灯时请勿遗漏任何部件。

请确保 O 型圈卡入到位，以保持 IP 等级。

H规格

蜂鸣器	部件号	指示灯单元	电流消耗 (mA)	蜂鸣器	部件号	指示灯单元	电流消耗 (mA)
无	XVC 1B.K	1	100	有	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

材料: 顶盖 : PBT + ABS (UL94 V-0)

有色透镜 : PC (UL94 V-2)

机身 : PBT + ABS (UL94 V-0)

工作温度范围 : -30...+50 °C / -22...122 °F

工作湿度范围 : 35...85 % RH (非冷凝)

工作环境 : 无腐蚀性气体 (例如: 氯气)

防护程度 : IP54

itColonne luminose Ø100

A DIMENSIONI

X									
1 elemento XVC 1. 1..K		2 elementi XVC 1. 2..K		3 elementi XVC 1. 3..K		4 elementi XVC 1. 4..K		5 elementi XVC 1. 5..K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B INSTALLAZIONE

- Monti sicuramente ad una superficie solida con la minima vibrazione.
- Montare il prodotto verticalmente come mostrato per poter mantenere le prestazioni IP.
- ① Guarnizione di gomma

③ Direzione del cicalino
- ② Uscita cavo
- L'apertura (foratura degli involucri UL e CSA di Type 1) deve essere inferiore a 0.486 sq.in. (313.55 mm²)

C INSTALLAZIONE DI PARTI OPZIONALI

- XVC Z13: Piastra di fissaggio in metallo
- XVC Z23: Staffa di montaggio a L

D CABLAGGIO (Esempio di cablaggio per 5 unità)

- NPN a collettore aperto
- XVC1B●●K : Vc ≥

tensione di alimentazione

Ic ≥ 50mA

XVC1M●●K : Vc ≥ -24V

Ic ≥ 50mA
- * Suono continuo

** Suono intermittente
- (solo tipo XVC 1●SK)
- Disattivare l'alimentazione prima di iniziare l'installazione e il cablaggio.
 - Il fusibile non è fornito con il prodotto, pertanto deve essere installato dal cliente. Se richiesto, utilizzare fusibili e portafusibili approvati UL. Se richiesto, utilizzare fusibili e portafusibili conformi a IEC60127.
 - Isolare i capi dei fili non utilizzati.
- La variazione del valore di tensione non deve superare il 10%.
- Non utilizzare il prodotto con un alimentatore la cui tensione superi i valori di picco (1kV 1.2 / 50 microsecondi) e di tensione di rumore specificati (2kV 5 / 50 ns).

- ① Aggiungere una boccola e richiedere gli accessori correlati.
- ② “ON” luce fissa

E REGOLAZIONE DEL VOLUME DI ALLARME

- Il volume del cicalino elettronico espresso da max. 85 dB a min. 60 dB può essere cambiato con una manopola di controllo esterna (solo il tipo XVC 1●SK).
- ① Regolatore del volume

F PASSAGGIO DA LUCE FISSA A LAMPEGGIANTE

- ① Usare il commutatore DIP integrato in ogni indicatore per passare da lampeggio a luce continua.
- ② È inoltre possibile controllare la velocità di lampeggiamento utilizzando l'apposito controller.
L'intervallo di lampeggiamento controllabile è compreso tra 0,7 Hz e 3,0 Hz.
I vari indicatori luminosi non sono sincronizzati.

G SOSTITUZIONE INDICATORI LUMINOSI

- ① Coperchio superiore
- ③ Corpo
- ⑤ Rondella piatta
- ⑦ Connettore
- ② Indicatori luminosi
- ④ Testa della vite (M4)
- ⑥ Anello ad O

Togliere l'alimentazione prima di sostituire un indicatore luminoso.

Togliere il coperchio superiore svitando le relative viti.

Scollegare i connettori di ogni indicatore luminoso.

Installare gli indicatori luminosi nella posizione desiderata.

Fare combaciare A (proiezione) con B (tacca) come mostrato nella figura.

Non dimenticare qualche componente nel riassemblaggio.

Assicurarsi che l'anello ad O sia ben inserito per garantire le prestazioni IP.

H SPECIFICHE

Cicalino	Riferimento	Indicatore luminoso	Consumo di corrente (mA)	Cicalino	Riferimento	Indicatore luminoso	Consumo di corrente (mA)
No	XVC 1B.K	1	100	Sì	XVC 1B.SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M.K	1	75		XVC 1M.SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Materiali: Coperchio superiore: PBT + ABS (UL94 V-0)

Lenti colorate : PC (UL94 V-2)

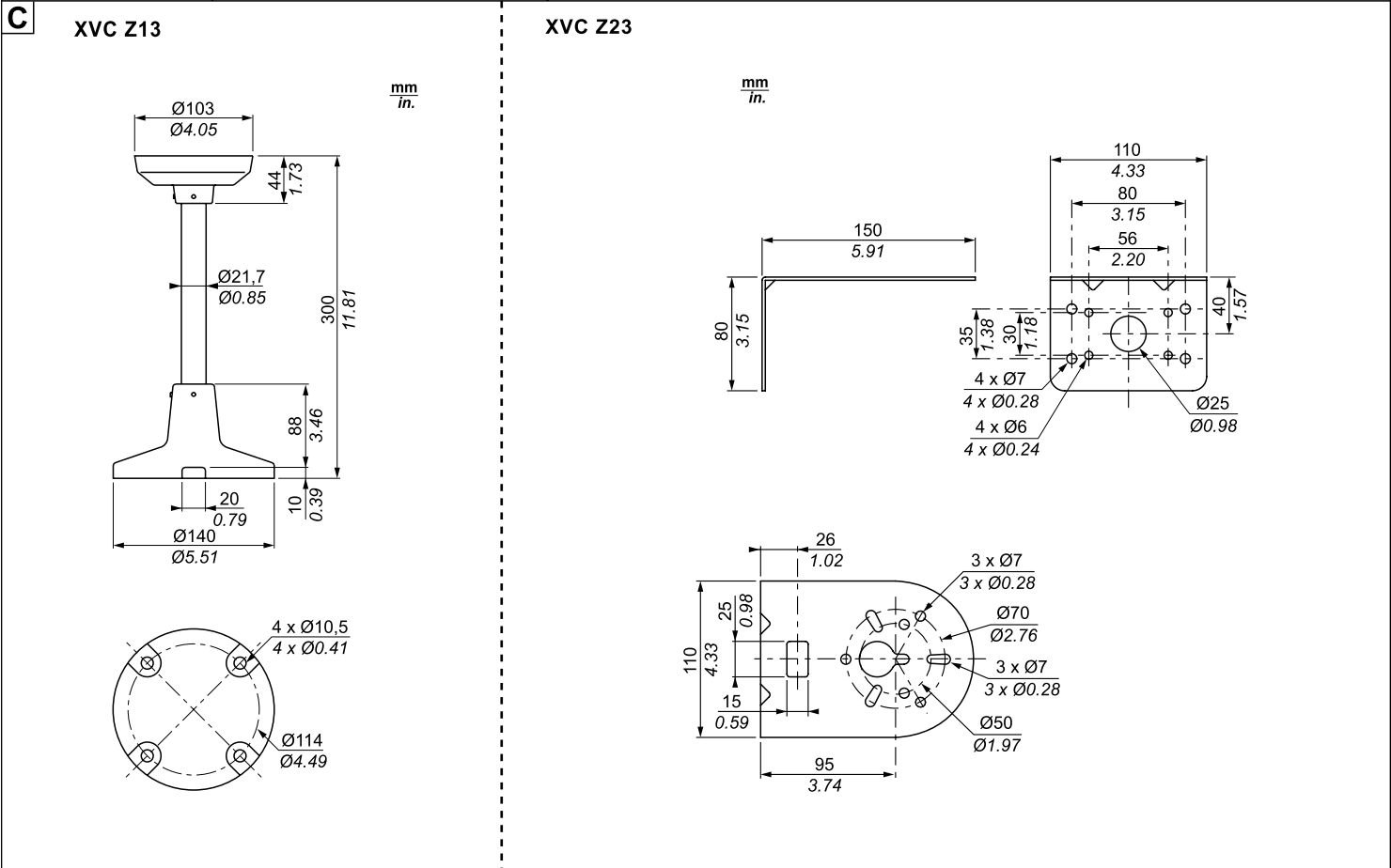
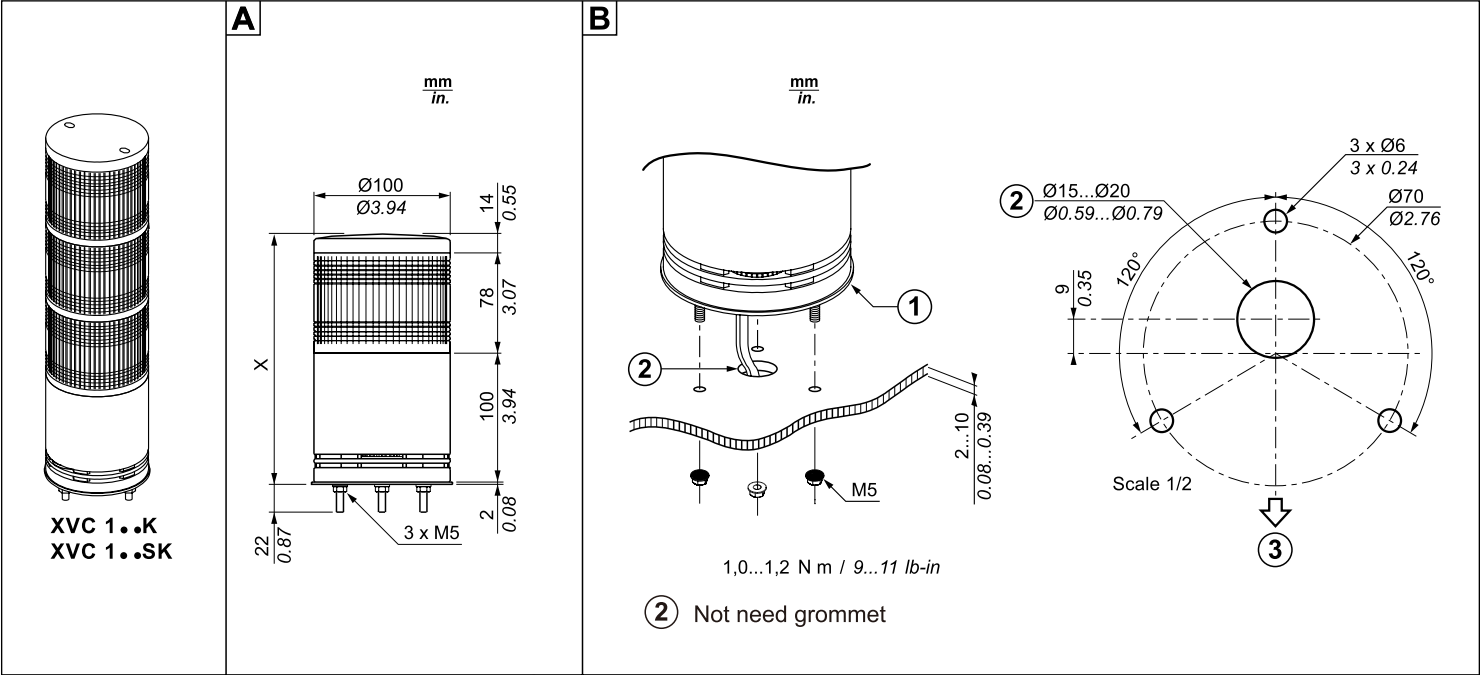
Corpo : PBT + ABS (UL94 V-0)

Temperatura di funzionamento: -30...+50 °C / -22...122 °F

Umidità di funzionamento : 35...85 % umidità relativa (senza condensa)

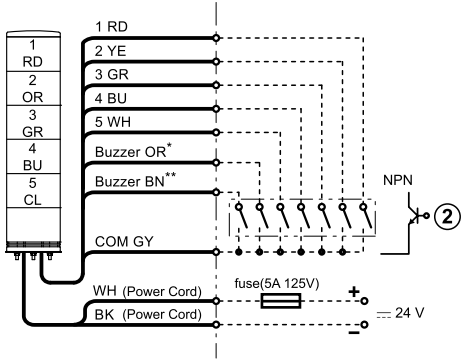
Atmosfera di funzionamento : assenza di gas corrosivi (ad esempio cloro)

Grado di protezione : IP54

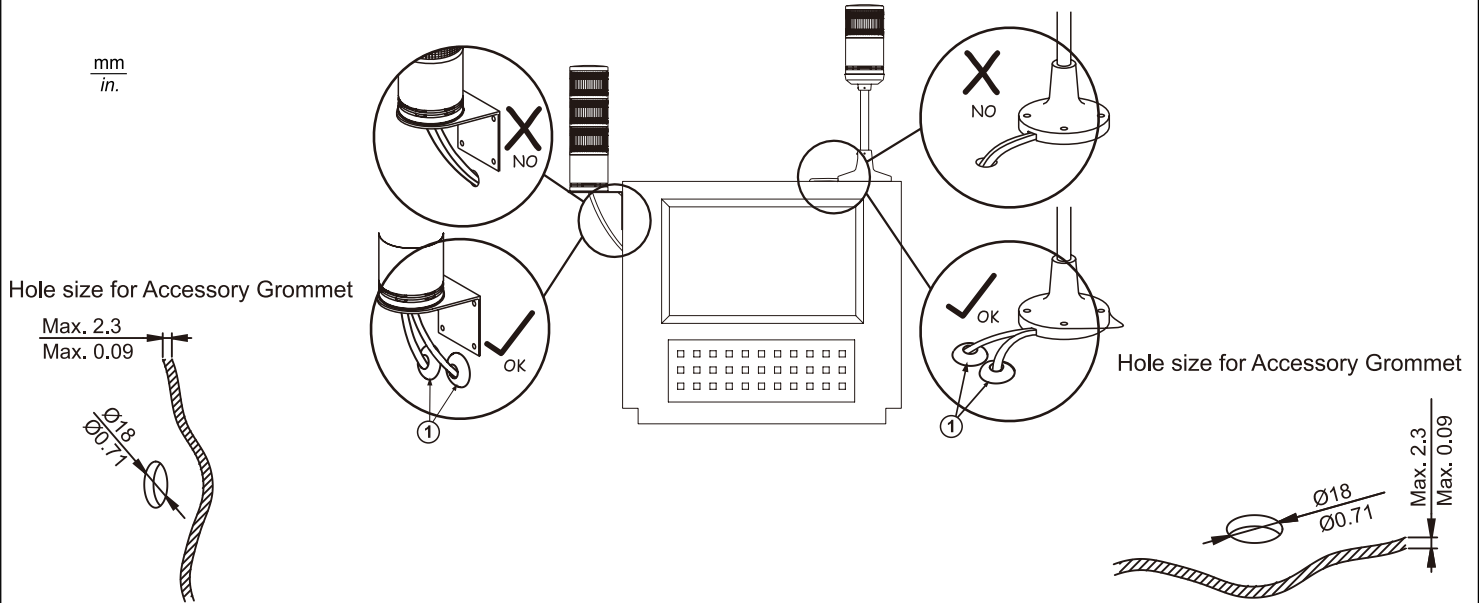
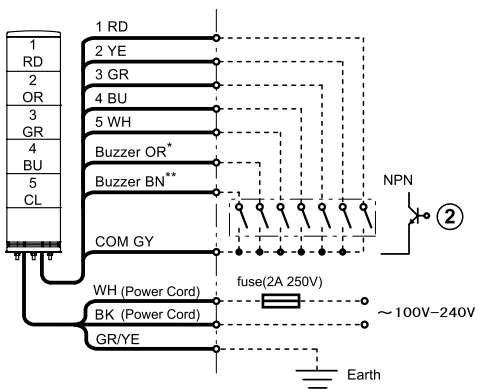


D

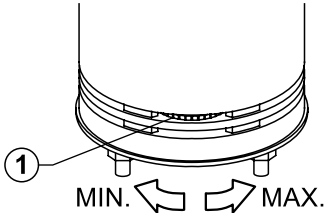
XVC 1B●K
XVC 1B●SK



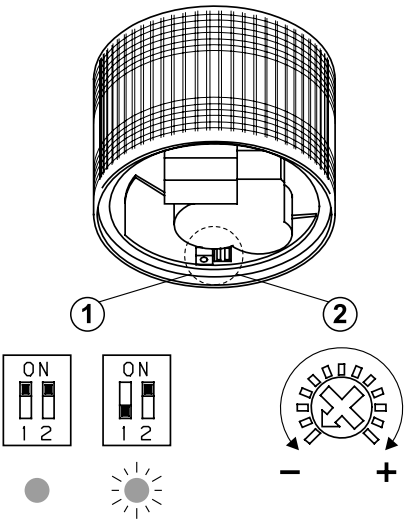
XVC 1M●K
XVC 1M●SK



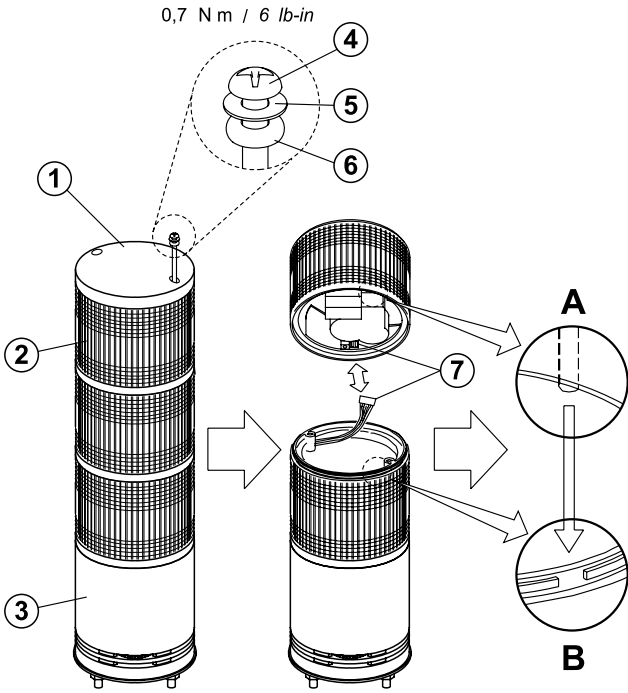
E



F



G



⚠ 警告 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

感電、爆発または火花・放電の危険 取付・結線は必ず電源を切ってから行ってください。 この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ Отключить оборудование от всех источников питания перед началом его обслуживания. Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.	ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР Жабдыққа қызмет көрсетуден бұрын барлық қуатты ажыратыңыз. Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.
---	---	--

- jp

当製品（電気機器）の取付け・使用・修理・メンテナンス作業は有資格者が行なってください。
本機の誤使用により生じた結果について、当社（Schneider Electric）はその責任を負いません。
- ru

Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.
- kk

Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Schneider Electric осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

© 2015 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

jp 積層表示灯 Ø100

A 外観寸法図

X									
1 段 XVC 1.1●●K		2 段 XVC 1.2●●K		3 段 XVC 1.3●●K		4 段 XVC 1.4●●K		5 段 XVC 1.5●●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B 取付方法

取付は、振動の少ない十分強度のある平らな面を選んでください。
I P特性を維持するため、製品は図のとおり、垂直に取り付けてください。

- ① 防水ゴム
- ③ ブザー・開口部位置
- ② 引出しコード穴

・UL/CSA規格品として使用する場合、タイプ1 エンクロージャの開口部は
313.55 mm² / 0.486 inch² 以下としてください。

C 取付用オプション品

XVC Z13: 取付台
XVC Z23: 取付L金具

D 結線方法 (5段式の配線例)

NPNオープンコレクター

XVC1B●●K : Vc ≥ 電源電圧 Ic ≥ 50mA
XVC1M●●K : Vc ≥ ≒ 24V Ic ≥ 50mA

断続音 } (XVC 1..SK タイプのみ)
連続音 }

* 取付け・配線時には必ず電源を切ってください。

* ヒューズは付属されていません。お客様で準備していただく必要があります。
UL規格品として使用する場合は、ヒューズ・ヒューズホルダーは
UL規格認定品をご使用下さい。

CEマーキング仕様として使用するときは、ヒューズは必ずIEC60127認定品のものを
ご使用ください。

- 使用しないリード線の先端は、必ず絶縁テープ等で絶縁処理をしてください。
- 変動率10%を超える電圧変動の激しい電源では使用しないでください。
- サージ電圧1 kV 1.2/50vS・ノイズ電圧2 kV 5/50nsを
越えるような電圧では使用しないでください。

- ① リード線保護のために付属のグロメットを取付けて下さい。
- ② 点灯させるとき“ON”

E ブザー音量の調節

- ① ボリュームダイヤル

音量の調整は、本体下部の外部調節ダイヤルにて調節できます。
調節ダイヤルを左に回しきった状態で音量最小となり、右に回した状態で
音量最大となります。(60～85dBまで調節可能)

F 点灯・点滅の切り替え方法

- ① 各段内蔵のディップスイッチで、点灯・点滅の切り替えが出来ます。
- ② 点滅速度調整ボリュームで、点滅速度の調節が出来ます。
点滅速度調整範囲: 0.7Hz～3.0Hz
複数の段を点滅させた場合、各段の点滅は同期しません。

G ライトユニットの変更

- ① トップカバー ③ ボディ ⑤ 平座金 ⑦ コネクタ
- ② ライトユニット ④ トップカバーねじ(M4) ⑥ 防水Oリング

ライトユニットの変更は、必ず電源を切ってから行なってください。
トップカバーねじを緩めて、トップカバーをはずしてください。
各ライトユニットの配線コネクタを外します。
ライトユニットを希望の位置に取り付けてください。
図に示すように位置合わせA (凸部) とB (凹部) を合わせて組立めます。
タワーライトを組立直す際はいかなる部品も省略しないでください。
IP特性を保持する為に、Oリングが正しく取り付けられている事をご確認下さい。

H 定格

ブザー	型式	段数	消費電流 (mA)	ブザー	型式	段数	消費電流 (mA)
ブザー無し	XVC 1B●K	1	100	ブザー付	XVC 1B●SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M●K	1	75		XVC 1M●SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

材質：トップカバー : PBT + ABS (UL94 V-0)
 グローブ : PC (UL94 V-2)
 ボディ : PBT + ABS (UL94 V-0)

使用周囲温度 : -30...+50 °C / -22...122 °F
使用周囲湿度 : 35...85 % RH (結露のないこと)
使用雰囲気 : 腐食性ガスのないこと(例: 塩素など)
保護特性 : IP54

ru Световые колонны Ø100

A ГАБАРИТЫ

X									
1 блок XVC 1.1●●K		2 блока XVC 1.2●●K		3 блока XVC 1.3●●K		4 блока XVC 1.4●●K		5 блоков XVC 1.5●●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B УСТАНОВКА

Надежно установите на прочной поверхности с минимальной вибрацией.
Изделие устанавливайте вертикально, как показано на рисунке, чтобы
обеспечить указанный класс защиты IP.

- ① Резиновая прокладка ③ Направление для зуммера
- ② Кабельный вывод

• При установке данные устройства закрывают отверстие на корпусе типа 1
площадью не более 0,486 кв. дюйма (313,55 мм²).

C УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

XVC Z13: Металлическая крепежная плита
XVC Z23: Г-образный монтажный кронштейн

D ПРОВОДКА (Пример проводки для 5 блоков)

Разомкнутый коллектор NPN

XVC1B●●K : Vc ≥ напряжение питания Ic ≥ 50mA
XVC1M●●K : Vc ≥ ≒ 24V Ic ≥ 50mA

* Непрерывный звук зуммера } (Только тип XVC 1●●SK)
** Прерывистый звук зуммера }

* Отключить электропитание до начала монтажа и проводки.
* Плавкий предохранитель в комплектацию поставки изделия
не входит и предоставляется заказчиком.

- Заизолируйте концы неиспользуемых проводов.
- Колебания напряжения не должны превышать 10%.
- Не используйте с источником электропитания, броски напряжения которого
превышают 1 кВ 1,2/50 мс, а напряжение шумов превышает 2 кВ 5/50 нс).

- ① Добавьте втулку и необходимые присоединяемые принадлежности.
- ② «ВКЛ.» для освещения

E РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ СИГНАЛИЗАЦИИ

- ① Дисковый регулятор громкости

Громкость электронного зуммера можно отрегулировать в диапазоне от макс. 85 дБ до мин.
60 дБ посредством внешнего дискового регулятора (только в устройствах типа XVC 1●●SK).

F ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РЕЖИМОМ ОСВЕЩЕНИЯ И МИГАНИЯ

- ① Для переключения между режимами освещения и мигания используйте встроенный в
каждый световой блок DIP-переключатель.
- ② Управлять частотой мигания также можно с помощью соответствующего контроллера.
Диапазон регулировки частоты мигания: 0,7—3,0 Гц.
Различные световые блоки не синхронизируются.

G МОДИФИКАЦИЯ СВЕТОВЫХ БЛОКОВ

- ① Верхняя крышка ③ Корпус ⑤ Плоская шайба ⑦ Разъем
- ② Световые блоки ④ Винт с головкой (M4) ⑥ Уплотнительное кольцо

До модификации светового блока отключите электропитание.
Снимите верхнюю крышку, вывинтив два винта с головками.
Отсоедините разъемы проводки от каждого светового блока.
Поместите световые блоки в требуемое положение.
Установите деталь A (выступ) в деталь B (углубление), как показано на рисунке.
При сборке световой колонны обязательно используйте все детали.
Для обеспечения класса защиты IP проверьте правильность посадки уплотнительных колец.

H ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зуммер	Номер компонента	Световой блок	Токопотребление (mA)	Зуммер	Номер компонента	Световой блок	Токопотребление (mA)
Нет	XVC 1B●K	1	100	Да	XVC 1B●SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M●K	1	75		XVC 1M●SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Материалы: Верхняя крышка : PBT + ABS (UL94 V-0)
Цветные линзы : PC (UL94 V-2)
Корпус : PBT + ABS (UL94 V-0)

Диапазон рабочих температур : -30...+50 °C / -22...122 °F
Диапазон влажности при работе : 35...85 % Относительная влажность
(без образования конденсата)

Рабочая атмосфера : без коррозионно-активного газа (например, хлора)
Класс защиты : IP54

kk

Жарық беруші сигнал Ø100

A

ӨЛШЕМДЕР

X									
1-құрал XVC 1. 1●●K		2-құрал XVC 1. 2●●K		3-құрал XVC 1. 3●●K		4-құрал XVC 1. 4●●K		5-құрал XVC 1. 5●●K	
mm	in	mm	in	mm	in	mm	in	mm	in
194	7.64	272	10.71	350	13.78	428	16.85	506	19.92

B

ОРНАТУ

Дірілі аз қатты бетке бекітіп орнатыңыз.
IP сипаттамасын сақтау үшін, өнімді тік бағытта көрсетілгендей орнатыңыз.

- 1 Резеңке тығыздатқыш
- 3 Дабыл бағыты
- 2 Кабель шығысы
- Бұл құрылғылар орнатылған кезде 0,486 дюйм² (313,55 мм²) өлшемінен артық болмайтын 1-түріндегі корпус саңылауын жабады.

C

ҚОСЫМША БӨЛШЕКТЕРДІ ОРНАТУ

XVC Z13: Метал бекіту тақтасы
XVC Z23: L пішімді орнату кронштейні

D

СЫМДЫ БАҒЫТТАУ (5-құрылғыда сымды бағыттаудың мысалы)

NPN ашық коллекторы

XVC1B●●K : $V_c \geq$ желілік кернеу $I_c \geq 50\text{mA}$
XVC1M●●K : $V_c \geq$ 24V $I_c \geq 50\text{mA}$

* Дабылдың үздіксіз дыбысы
** Дабылдың жүйелі дыбысы

(XVC 1●●SK түрі ғана)

* Орнату және сымды бағыттау кезінде қуатты өшіріңіз.
* Сақтандырғыш өніммен бірге берілмейді және тұтынушы тарапынан сатып алынуы тиіс.

Пайдаланылмаған сымдардың шеттерін оқшаулаңыз.
Кернеу ауытқуы 10% артық болмауы тиіс.
Импульстік кернеуі (1кВ 1,2 / 50 мс) мен шу кернеуі (2кВ 5 / 50 нс) артық болатын қуат көзінде пайдаланбаңыз.

1 Оқшаулау төлкесін қосу және керек-жарақтарды бекіту қажет.

2 Шам үшін "ON" (Қосулы)

E

ДАБЫЛ ДЕҢГЕЙІН ТЕҢШЕУ

- 1 Дыбыстық деңгей дискісі
- Электрондық дабылдың дыбыс деңгейі макс. 85 дБ және мин. 60 дБ арасында сыртқы басқару дискісінің (XVC 1●●SK түрі ғана) көмегімен ауыстырыла алады.

F

ЖАРЫҚ ЖӘНЕ ЖЫПЫЛЫҚТАУ АРАСЫНДАУ АУЫСТЫРЫП ҚОСУ

- 1 Жарық және жыпылықтау арасындау ауысып қосылу үшін әр шам құралына ендірілген DIP қосқышын пайдаланыңыз.
- 2 Жыпылықтау жылдамдығы, сондай-ақ, жыпылықтайтын жылдамдықты басқару құралының көмегімен басқарыла алады.
Жылдамдықтың басқарылатын ауқымы - 0,7 Гц - 3,0 Гц.
Түрлі шам құралдарын синхрондау мүмкін емес.

G

ШАМ ҚҰРАЛЫН АУЫСТЫРУ

- 1 Жоғарғы қақпақ
- 3 Корпус
- 5 Тегіс шайба
- 7 Коннектор
- 2 Шам құралдары
- 4 Басы бар бұранда (M4)
- 6 Тығыздатқыш сақина

Шам құралын ауыстыру орындалған кезде қуат көзін өшіріңіз.
Екі басы бар бұранданы алу арқылы жоғарғы қақпақты алып тастаңыз.
Әр шам құралының сымды коннекторларын ажыратыңыз.
Шам құралдарын қажет күйге орнатыңыз.
А (проекция) күйін В (ойыс) күйіне суретте көрсетілгендей орналастырыңыз.
Жоғарғы шамды қайта жинау кезінде ешбір бөлшектерді қалдырып кетпеңіз.
IP сипаттамасына сәйкес болуы үшін, тығыздатқыш сақиналардың тиісінше тығыздалғанына көз жеткізіңіз.

H

СИПАТТАМАЛАР

Дабыл	Бөлшек нөмірі	Шам құралы	Ток тұтынылуы (мА)	Дабыл	Бөлшек нөмірі	Шам құралы	Ток тұтынылуы (мА)
Жоқ	XVC 1B●K	1	100	Иә	XVC 1B●SK	1	150
		2	200			2	250
		3	300			3	350
		4	400			4	450
		5	500			5	550
	XVC 1M●K	1	75		XVC 1M●SK	1	85
		2	120			2	130
		3	160			3	170
		4	215			4	230
		5	270			5	280

Материалдар: Жоғарғы қақпақ : PBT + ABS (UL94 V-0)
Түрлі-түсті линза : PC (UL94 V-2)
Корпус : PBT + ABS (UL94 V-0)

Жұмыс температурасының ауқымы : -30...+50 °C / -22...122 °F
Жұмыс ылғалдылығының ауқымы : 35...85 % СЫ (конденсатсыз)
Жұмыс ортасы : коррозиялы емес газ (мыс.: хлор)
Қорғау дәрежесі : IP54